

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2010/130

E1F  
C.2

ON LIBRARY  
OCT 21 2010  
IN COLLECTION

The enclosed communication, available in French, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the representatives of Belarus and Togo to the United Nations.

14 October 2010

\* \* \*

La communication ci-jointe, disponible en français, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des représentants du Bélarus et du Togo auprès de l'Organisation.

Le 14 octobre 2010



**Permanent Mission of the  
Republic of Belarus  
to the United Nations**



**Permanent Mission of the  
Republic of Togo  
to the United Nations**

8 October 2010

Excellency,

We have the honour to inform you that diplomatic relations were established between the Republic of Belarus and the Republic of Togo on September 28, 2010.

We kindly request, Your Excellency, to circulate the enclosed Joint Communiqué in Belarusian and French among all the Members States of the United Nations.

Please accept Excellency, the assurances of our highest consideration.

Dr. Zoya Kolontai

Charge d'Affaires a.i  
of the Republic of Belarus  
to the United Nations

H.E. Kodjo Menan

Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary  
Permanent Representative  
of the Republic of Togo  
to the United Nations

His Excellency Ban Ki-Moon  
Secretary-General of the United Nations  
New York

**COMMUNIQUE CONJOINT RELATIF A L'ETABLISSEMENT  
DES RELATIONS DIPLOMATIQUES ENTRE LA REPUBLIQUE  
DU BELARUS ET LA REPUBLIQUE TOGOLAISE**

La République du Bélarus et la République Togolaise,

Confirmant la reconnaissance réciproque des principes d'indépendance, de souveraineté, d'intégrité territoriale et de non-ingérence dans leurs affaires intérieures,

Désireux de promouvoir la coopération bilatérale sur les plans politique, économique et culturel,

Réaffirmant leur adhésion aux principes de la Charte des Nations Unies et au droit international,


Agissant en conformité avec les dispositions de la Convention de Vienne sur les Relations Diplomatiques du 18 avril 1961 et la Convention de Vienne sur les Relations Consulaires du 24 avril 1963,

Ont convenu d'établir les relations diplomatiques au niveau d'Ambassadeurs entre les deux Etats à compter de la date de la signature du présent communiqué conjoint.

Fait à New York, le 28 septembre 2010, en deux exemplaires, en biélorussien et en français, les deux textes faisant également foi.


**Pour la République du Bélarus**

**Pour la République Togolaise**



---

Son Excellence Monsieur  
Sergei Aleinik,  
Vice-ministre des  
Affaires étrangères de la  
République du Bélarus



---

Son Excellence Monsieur  
Kodjo Menan,  
Représentant Permanent de la  
République Togolaise auprès  
des Nations Unies